BIBLIOGRAFÍA

Contribución a la Bibliografía de Oliverio Girondo*

SUMARIO

INTRODUCCION (por Nélida Salvador)

OBRAS DEL AUTOR (as. 1-74)

OBRAS COMPLETAS (as. 1)

LIBROS (as. 2-15)

COLABORACIONES EN PUBLICACIONES PERIODICAS (as. 16-35)

Prosa (as. 16-23)

Poesía (as. 24-35)

ANTOLOGIAS DE TEXTOS DEL AUTOR (as. 36)

TEXTOS DEL AUTOR EN DIVERSAS ANTOLOGIAS (as. 37-64)

PROLOGOS Y EDICIONES DE OBRAS DE OTROS AUTORES (as. 65-66)

TRADUCCIONES DEL AUTOR (as. 67-69)

TRADUCCIONES DE OBRAS DEL AUTOR (as. 70-73)

Francés (as. 70-71)

Inglés (as. 72)

Italiano (as. 73)

DISCOS (as. 74)

CRITICA Y BIOGRAFIA (as. 75-228)

LIBROS (as. 75-77)

*Por Nélida Salvador con la colaboración técnica de Elena Ardissonne.

CAPITULOS SOBRE EL AUTOR INCLUIDOS EN LIBROS (as. 78-103)

ARTICULOS EN PUBLICACIONES PERIODICAS (as. 104-218)

Trabajos firmados (as. 104-202)*Trabajos sin firmar* (as. 203-218)

ARTICULOS Y MENCIONES SOBRE EL AUTOR EN HISTORIAS DE LA LITERATURA, ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS (as. 219-228)

INDICE ALFABETICO DE AUTORES

ABREVIATURAS

INTRODUCCION

Oliverio Gironde, decisivo propulsor del movimiento "martinfierrista", es sin duda la figura más representativa del vanguardismo argentino. Su intensa trayectoria poética, caracterizada por una permanente actitud renovadora, en ningún momento desmintió la autenticidad de sus inconformistas ideales estéticos. Toda su labor creadora es un reiterado exponente de ese afán innovador que logró mantener sin claudicaciones a lo largo de casi cuatro décadas.

Sin embargo, tan acuciante desafío a la inercia y la mediocridad no ha recibido hasta hace pocos años —salvo aisladas excepciones— el reconocimiento crítico que sus méritos requieren. Después de 1960 la reedición de sus primeros libros y la inclusión de algunos poemas en numerosas muestras antológicas de la etapa vanguardista han contribuido a difundir la personalidad de Oliverio Gironde entre las jóvenes promociones. Por otra parte, la publicación de sus *Obras completas* (Buenos Aires, Losada, 1968), ha abierto nuevas perspectivas de indagación, intensificando el interés de la crítica por su quehacer poético a través de importantes estudios y artículos periodísticos.

Ese acrecentamiento de publicaciones, que viene acentuándose durante los últimos años, torna necesaria la ordenación sistemática de las mismas para facilitar su consulta a los investigadores. Con ese propósito hemos realizado esta *Contribución a la bibliografía de Oliverio Gironde* que, sin la pretensión de ser exhaustiva, procura actualizar y reordenar metodológicamente todos los materiales compilados hasta el momento.

OBRAS DEL AUTOR

OBRAS COMPLETAS

1. Gironde, Oliverio. *Obras completas*. Buenos Aires, Losada, c. 1968. 487 p. retr., láms.

Contenido: *Hacia el fuego central o la poesía de Oliverio Gironde*, por Enrique Molina.— Cronología.— *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*. 1922: Carta abierta a “La Púa”. Paisaje bretón. Café-concierto. Croquis en la arena. Nocturno. Río de Janeiro. Apunte callejero. Milonga. Venecia. Exvoto. Fiesta en Dákar. Croquis sevillano. Corso. Biarritz. Otro nocturno. Pedestre. Chioggia. Plaza. Lago Mayor. Sevillano. Verona.— *Calcomanías*. 1925: Toledo. Calle de las sierpes. El tren expreso. Gibraltar. Tánger. Siesta. Juerga. Escorial. Alhambra. Semana Santa: Vísperas. Domingo de Ramos (mañana) (tarde). Miércoles Santo. Jueves Santo. Madrugada y tarde del Viernes Santo.— *Membretes. Espantapájaros (al alcance de todos)*. 1932: 1-24.— *Pintura moderna. Interlunio. Persuasión de los días*: 1. Vuelos sin orillas. Ejecutoria del miasma. ¡Azotadme! Aparición urbana. Arena. Testimonial. ¿Dónde? “Ruiñón del lodo”. Tríptico. Comunión plenaria. Atardecer. Es la baba.— Nocturnos: 1-9.— 2. Rata-sirena-faústica. Invitación al vómito. Tótem. Derrumbe. Puedes juntar las manos. Cansancio. El. Visita. Hay que compadecerlos.— Embelecos: Nubífero anhelo. Nihilismo. Deserción. Dicotomía incruenta. Vórtice. Arborescencia. Restrungido propósito. Salvamento. Predilección evanescente. Desmemoria. Escrúpulo. Pleamar. Fidelidad.— 3. Espera. Expiación. Rebelión de vocablos. A pleno llanto. Confidencia prosaica. Hazaña. Responso en blanco vivo. Dietética. Inagotable asombro. Lo que esperamos. Gratitud.— *Campo nuestro*.— Poemas no reunidos en volumen: Figari pinta. Euforia. Nocturno. Encallado en las costas del Pacífico. Angelnorahcustodio.— *En la masmédula*: La mezcla. Noche tótem. Al gravitar rotando. Canes. más que finales. Aridandantemente. Islas sólo de sangre. Hay que buscarlo. Recién entonces. El uno nones. El pentotal a qué. El puro no. Rada anímica. Por vocación de dado. Mi lumia. Maspleonismo. Alta noche. Trazumos. Tropos. Gristenia. Hasta morirla. Sopolsorbos. Las puertas. Yolleo. Posnotaciones. Plexilio. Ante el sabor inmóvil. Balaúa. Destino. Topatumba. Habría. Tantan yo. Porque me cree su perro. A mí. Manos. Mito.

Ella. Cansancio.— *Bibliografía de Oliverio Gironde*, [por Horacio Jorge Becco].— Índice de primeros versos.

LIBROS

2. —, *Calcomanías*. Madrid, Calpe, 1925. No paginado
“Las tapas y las viñetas, originales del autor, fueron iluminadas por A. Riosca.”
3. —, *Campo nuestro*. Buenos Aires, Sudamericana, c. 1946. 45 p.
4. —, *En la masmédula*. Buenos Aires, Losada, 1954. 56 p.
5. —, ——. Buenos Aires, Losada, 1956. 80 p. (Poetas de España y América. Dir. Guillermo de Torre)
6. —, *En la masmédula*; seguido de Yo tan yo, Destino, Topatumba, Cansancio, Mimito, Ella y otros poemas. Con una viñeta de Enrique Molina. 2. ed. Buenos Aires, Losada, 1963. 82 p. (Colección Poetas de ayer y de hoy)
7. —, *Espantapájaros (al alcance de todos)*. Buenos Aires, Proa, 1932. No paginado
Carátula de José Bonomi.
8. —, *Interlunio; relato en prosa*. Ilus. de Lino Spilimbergo. Buenos Aires, Sur, 1937. No paginado
9. —, *Nuestra actitud ante el desastre*. Buenos Aires, [s.e.], 1940. 47 p.

Comprende tres ensayos: el que da nombre al folleto; en Apéndice, dos artículos aparecidos en el diario *La Nación* el 25 de abril y el 21 de febrero de 1937, titulados *Nuestra actitud ante Europa* y *El mal del siglo*.

10. —, *El periódico “Martín Fierro”, 1924-1949; memoria de sus antiguos directores*. Buenos Aires, F.A. Colombo, 1949. 58 p.
“A pedido de los antiguos directores de *Martín Fierro*, el señor Córdova Iturburu leyó esta memoria en el acto organizado por la Comisión Directiva de la Sociedad Argentina de Escritores —con motivo de cumplirse veinticinco años de la aparición del periódico— el día 27 de octubre de 1949, en la Casa del Escritor. . .”

p. 59: “Esta memoria ha sido preparada y redactada por Oliverio Gironde, por encargo de sus ex compañeros en la Dirección del periódico *Martín Fierro*. Una vez adaptadas por el redactor las observaciones y sugerencias que ellos efectuaron, fue

- plenamente aprobada y firmada por los cuatro. Evar Méndez, Oliverio Girondo, Alberto Prebisch, Eduardo J. Bullrich.
11. —, *Persuasión de los días*. Buenos Aires, Losada, c. 1942. 185 p. (Poetas de España y América. Dir. Amado Alonso y Guillermo de Torre)
 12. —, *Topatumba*. Buenos Aires, 1958. No paginado
Dib. de Enrique Molina en las prensas de Miguel Binolo. Carpeta realizada por Francisco A. Colombo. Véase as. 6
 13. —, *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*. Illus. del autor. Argenteuil (Francia), Impr. Coulouman H. Barthélemy, 1922. No paginado
 14. —, ——. Illus. del autor. 2. ed. Buenos Aires, Editorial Martín Fierro, 1925. No paginado
“Edición tranviaria a veinte centavos. Se agrega como prólogo una Carta abierta a ‘La Púa’ (París, dic. de 1922) y unas líneas a Evar Méndez.”
 15. —, ——. *Calcomanías. Espantapájaros*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1966. 110 p. (Serie del encuentro, 5)
Contenido: *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*: Carta abierta a “La Púa”. Paisaje bretón. Café-concierto. Croquis en la arena. Nocturno. Río de Janeiro. Apunte callejero. Milonga. Venecia. Exvoto. Fiesta en Dákar. Croquis sevillano. Corso. Biarritz. Otro nocturno. Pedestre. Chioggia. Plaza. Lago Mayor. Sevillano. Verona.— *Calcomanías*: Toledo, Calle de las sierpes. El tren expreso. Gibraltar. Tánger. Siesta. Juerga. Escorial. Alhambra. Semana Santa: Vísperas. Domingo de Ramos. Miércoles Santo. Jueves Santo. Madrugada y tarde del Viernes Santo.— *Espantapájaros*: 1 a 24.
Véase as. 1

COLABORACIONES EN PUBLICACIONES PERIODICAS

Prosa (orden cronológico)

16. —, *Membretes*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 1, n° 1, feb. 1924; n° 4, 15 mayo, 1924; n° 8-9, ag.-set. 1924. a. 2, n° 18, 26 jun. 1925; n° 23, 25 set. 1925; a. 3, n° 32, 4 ag. 1926; n° 34, 5 oct. 1926)

Véase as. 1

17. ---, *Carta abierta a "La Púa"*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 1, n° 2, 20 marzo, 1924)

Se incluyen también los poemas: Paisaje bretón, Croquis en la arena, Nocturno, Rio de Janeiro, Milonga, Exvoto, Fiesta en Dákar y Otro nocturno.

Véase as. 1, 13 y 15

18. ---, [*Respuesta*]. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 1, n° 5-6, 15 mayo-15 jun. 1924)

"Contestaciones a la encuesta de *Martín Fierro*: 1° ¿Cree Vd. en la existencia de una sensibilidad, de una realidad argentina? .— 2° En caso afirmativo; ¿cuáles son sus características? "

19. ---, *Una entrevista con Oliverio Gironde*. (En: Proa, Buenos Aires, a. 1, n° 4, nov. 1924, pp. 62-63)

En *Variedades*, Lima.

20. ---, *Radiograma a Ramón*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 19, 18 jul. 1925)

Homenaje a Ramón Gómez de la Serna.

21. ---, *Monumento a Hernández*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 22, 10 set., 1925)

Carta de Oliverio Gironde a Evar Méndez, para proponer que *Martín Fierro* auspicie la idea de erigir un monumento a José Hernández. Respuesta de la Dirección.

22. ---, *Cuidado con la arquitectura*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 24, 17 oct. 1925, ilus.)

23. ---, [*Autobiografía breve*]. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 4, n° 39, 28 marzo, 1927)

"Algunas páginas de la *Exposición de la actual poesía argentina*, por Pedro Juan Vignale y César Tiempo."

Poesía (orden cronológico)

24. ---, *Nocturno, Corso y Chioggia*. (En: Mundial, Lima, n° 221, 8 ag. 1924) Véase as. 13 y 15

25. ---, *Croquis en la arena, Nocturno y Otro nocturno*. (En: El Universal, México, 5 oct. 1924)

Véase as. 1, 13 y 15

26. ---, *Escorial y Juerga*. (En: Revista de Occidente, Madrid, t. 7, n° 19, en.-marzo 1925, pp. 28-32)

- Poesías que luego formaron parte del libro *Calcomanías*. Véase as. 1, 2 y 15
27. ---, *Nuevos poemas de "Calcomanías"*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2, ép., a. 2, n° 16, 5 mayo, 1925)
- Contiene: Escorial y Juerga.
Véase as. 1, 2 y 15
28. ---, *Insomnio*. (En: Proa, Buenos Aires, a. 2, n° 11, jun. 1925, p. 24)
29. ---, *Deux poèmes*. (En: La Revue argentine, Paris, a. 1, n° 1, juin 1934, pp. 21-22)
- Tr. Pierre-Charles Roncal.
Contenido: Nocturne. Autre nocturne.
Véase as. 1, 13 y 15
30. ---, *Quatre croquis d'album*. (En: La Revue argentine, Paris, a. 1, n° 6, fév. 1935, p. 7-9)
- Tr. Pierre-Charles Roncal.
Contenido: Río de Janeiro. Séville. Vérone. Venise.
Véase as. 1, 13 y 15
31. ---, *Epuvantails*. (En: La Revue argentine, Paris, n° 12, oct.-nov. 1935)
- Tr. Manoel Gahisto.
Véase as. 1, 7 y 15
32. ---, *Interlune*. (En: La Revue argentine, Paris, a. 5, n° 26, juin 1938, pp. 9-19)
- Tr. Manoel Gahisto.
Véase as. 1 y 8
33. ---, *Nocturno 2 y El pentotal a qué*. (En: Poesía Buenos Aires, Buenos Aires, n° 21 verano 1956, pp. 12-13)
- Véase as. 1 y 5
34. ---, *Cansancio*. (En: El Angel del altílo, Buenos Aires, a. 1, n° 1, mayo 1967, p. 14)
- Véase as. 1 y 6
35. ---, *Dicotomía incruenta* (de "Persuasión de los días"). Grabado de Alberto J. Borzone. (En: Artes y letras argentinas, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, a. 8, n° 30 20 *poetas*, 20 *grabadores*, mayo 1967, pp. 20-21)
- Véase as. 1 y 11

ANTOLOGIAS DE TEXTOS DEL AUTOR

36. —, *Oliverio Gironde*, por Aldo Pellegrini. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, c. 1964. 132 p. (Colección Antologías)

Contenido: *Mi visión personal de Oliverio Gironde*.— Breve biografía.— *La poesía de Gironde*.— *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*.— *Calcomanías*.— *Espantapájaros*.— *Persuasión de los días*.— *Campo nuestro*.— *En la masmédula*.— Inéditos: Porque me cree su perro. Cansancio.

Véase as. 1 y 15

TEXTOS DEL AUTOR EN DIVERSAS ANTOLOGIAS

37. —, *Calle de las sierpes y Al gravitar rotando*. (En: Isaacson, José - Urquía, Carlos Enrique. *40 años de poesía argentina 1920-1960*. Buenos Aires, Aldaba, 1962-64. v. 1, pp. 98-101)

Precedido de una breve biografía.

38. —, *Campo nuestro* (fragmentos). (En: Bartholomew, Roy. *Cien poesías rioplatenses, 1800-1950*. Antología, ordenación, pról., notas sobre la poesía en el Río de la Plata y bio-bibliográficas de los poetas. Buenos Aires, Raigal, c. 1954. pp. 277-279)
39. —, *Cansancio y Testimonial*. (En: *La poesía del siglo veinte en América y España*. Buenos Aires, Ediciones de la revista "Caballo de fuego", 1952. pp. 280-283)
40. —, *Croquis en la arena, Milonga y Calle de las sierpes*. (En: Baciú, Stefan. *Antología de la poesía surrealista latinoamericana*. México, J. Mortiz, c 1974. pp. 141-144)
- Oliverio Gironde en el tranvía*, por Stefan Baciú, pp. 53-56.
41. —, *Croquis en la arena, Paisaje bretón, Nocturno, Otro nocturno, y Tángier*. (En: Prieto, Adolfo. *Antología de Boedo y Florida*. Pról. y selec. Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba, 1964. Colección El Pensamiento Argentino. pp. 119-125)
42. —, *Escorial*. (En: Córdova Iturburu, Cayetano. *La revolución martinfierrista*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1962. Biblioteca del Sesquicentenario. Colección Movimientos literarios. pp. 56-58)

43. ---, *Espantapájaros*, n^o 2, 4 y 6. (En: Sorrentino, Fernando. *Cuentos argentinos con humor; siglo XX*. Buenos Aires, Plus ultra, c. 1977. pp. 108-112)
44. ---, [*Espantapájaros*] n^o 11. (En: Sorrentino, Fernando. selec. y notas bio-bibliográficas. *35 cuentos breves argentinos; siglo XX*. Buenos Aires, Plus ultra, c. 1977. p. 92-94)
45. ---, *Exvoto, a las chicas de Flores y Apunte callejero*. (En: Salas, Horacio. *La poesía de Buenos Aires; ensayo y antología*. Buenos Aires, Pleamar, c. 1968. Colección Mar abierto. pp. 177-180)
46. ---, *Insomnio y [Más que tierra eres cielo]*. (En: Ara, Guillermo. *Suma de poesía argentina (1538-1968); crítica y antología*. Buenos Aires, Guadalupe, c. 1970. v. 2, p. 74)
Referencias críticas sobre el autor en el v. 1.
Véase as. 28 y 54
47. ---, *Islas sólo de sangre*. (En: Abril, Xavier. *Breve antología de la poesía moderna hispanoamericana*. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, Extensión Cultural, c. 1959. Serie: El Viento. pp. 12-16)
Referencia crítica sobre el autor, por Xavier Abril.
48. ---, *Juerga y Calcomanías*. (En: González Climent, Anselmo. *Antología de poesía flamenca*. Madrid, Escelier, 1961. Colección 21, n^o 31, p. 186)
49. ---, *La mezcla, Noche tótem, Hay que buscarlo, Trazumos, Tropos, Ante el sabor inmóvil, Destino, A mí*. (En: Rosales, César, selec. *Antología de la poesía argentina contemporánea*. Pról. de Guillermo de Torre. Buenos Aires, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Dirección General de Relaciones Culturales, 1964. pp. 47-55)
50. ---, *Milonga, Exvoto, Juerga, y Mi lumia*. (En: Martini Real, Juan Carlos. *Los mejores poemas de la poesía argentina*. Buenos Aires, Corregidor, c. 1974. pp. 61-65)
Precedido de un comentario.
51. ---, *No se me importa un pito...* (En: Fernández Moreno. *La realidad y los papeles; panorama de la poesía argentina contemporánea*. Madrid, Aguilar, 1967. c. 1961. (Biblioteca Cultura e historia. p. 513)
52. ---, *Nocturno, Calle de las sierpes y fragmentos de Espantapájaros: 3, 18 y 9*. (En: González Carbalho, José. *Índice de la poesía argentina contemporánea*. Santiago de Chile, Ercilla, 1937. pp. 221-225)

53. ---, *Nocturno, Capítulo dos, Capítulo dieciseis y Capítulo veintiuno*. (En: Murray, Luis Alberto. Selec., pról. y notas biográficas. *Humorismo argentino*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1961. Biblioteca del Sesquicentenario. Colección Antologías. pp. 91-97)
54. ---, *Nocturno, Otro nocturno, Escorial, Juerga e Insomnio*. (En: Vignale, Pedro Juan — Tiempo, César. *Exposición de la actual poesía argentina (1922-1927)*. Buenos Aires, Minerva, 1927. pp. 15-21)
 Precedidos de una caricatura y breve autobiografía.
 Véase as. 28 y 46
55. ---, *Nocturno y Otro nocturno*. (En: Borges, Jorge Luis — Ocampo, Silvina — Bioy Casares, Adolfo. *Antología poética argentina*. Buenos Aires, Sudamericana, c. 1941. pp. 145-146)
56. ---, *Otro nocturno, Lago Mayor, Calle de las sierpes, Aparición urbana, Es la baba, Lo que esperamos, Campo nuestro* (fragmentos), *Tropos*, y *A mí*. (En: Jiménez, José Olivio. Selec., pról. y notas. *Antología de la poesía hispanoamericana contemporánea: 1914-1970*. 2. ed. Madrid, Alianza editorial, 1973. El Libro de bolsillo, 289. pp. 90-102)
57. ---, *Otro nocturno, Siesta, Alhambra* (fragmentos), *Insomnio y Espantapájaros*. (En: Ara, Guillermo. Selec. *Los poetas de Florida*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, c. 1968. Capítulo; Biblioteca argentina fundamental, 40. pp. 21-23)
58. ---, *Paisaje bretón, Calle de las sierpes, Nocturno 4, Campo nuestro, Recién entonces*, y *A mí*. (En: Fernández Moreno, César — Becco, Jorge Horacio. Comp. *Antología lineal de la poesía argentina*. Madrid, Gredos, c. 1968. Biblioteca románica hispánica, 26. VI. Antología hispánica. pp. 275-284)
 Precedido de un comentario.
59. ---, *Responso en blanco vivo*. (En: *Antología de la poesía moderna hispanoamericana*. Montevideo, 1956. Cuadernos Julio Herrera y Reissig, n° 46. pp. 10-11)
60. ---, *Río de Janeiro*. (En: González Lanuza, Eduardo. *Los martin-fierristas*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1961. Biblioteca del Sesquicentenario. Colección Movimientos literarios. pp. 50-51)

61. ---, [Se miran, se presienten, se desean], [Abandoné las carambolas por el calambur, los madrigales por los mamboretás. . .] y *Restringido propósito*. (En: *Poesía lírica del siglo XX: España e Hispanoamérica*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, c. 1972. Biblioteca fundamental del hombre moderno, 56. pp. 25-27)
62. ---, *Toledo*. (En: Onís, Federico de. *Antología de la poesía española e hispanoamericana (1882-1932)*. New York, Las Américas Publishing Co., 1961. pp. 993-995)
63. ---, *Toledo, Calle de las sierpes y Tánger*. (En: Noé, Julio. *Antología de la poesía argentina moderna (1900-1925)*. Con notas biográficas y bibliográficas. Buenos Aires, Nosotros, 1926. pp. 503-511)
64. ---, *Vuelo sin orillas, Salvamento y Espera*. (En: Caillet-Bois, Julio —Rossi de Fiori, Iríde. *25 poetas argentinos 1920-1945*. Buenos Aires, Eudeba, c. 1964. Serie del Siglo y medio, 58. pp. 45-49)

PROLOGOS Y EDICIONES DE OBRAS DE OTROS AUTORES

65. *Pintura moderna*. Colección de Rafael A. Crespo. Pról. de Oliverio Gironde. Buenos Aires, Impr. Colombo, 1936. 325 p. ilus.
Exposición en el Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, agosto 14 al 6 de setiembre de 1936.
66. Supervielle, Jules. *Choix de poèmes*. Buenos Aires, Impr. F.A. Colombo, 1944. 285 p.
Libro de homenaje a Jules Supervielle.
Dirigieron esta edición Eduardo J. Bullrich y Oliverio Gironde.

TRADUCCIONES DEL AUTOR

67. Rimbaud, Jean Arthur. *Una temporada en el Infierno* (fragmento). Tr. de Oliverio Gironde y Enrique Molina. (En: Galtier, Lysandro Z.D. *La traducción literaria; ensayo*. Con una antología del poema traducido. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Subsecretaría de Cultura, c. 1965. v. 2, pp. 189-190)
68. ---, ---. Versión castellana de Oliverio Gironde y Enrique Molina. Buenos Aires, Compañía General Fabril Editora, 1959.

77 p. retr. (Los Poetas)

69. —, —. Tr. Oliverio Gironde y Enrique Molina. Buenos Aires, Compañía General Fabril Editora, 1971. 77 p. (Los Poetas)

Tít. orig.: *Une saison en Enfer*.

TRADUCCIONES DE OBRAS DEL AUTOR

Francés

70. Gironde, Oliverio. *Epouvantails*. Tr. Manoel Gahisto. (En: Galtier, Lysandro Z.D. *La traducción literaria; ensayo*. Con una antología del poema traducido. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Subsecretaría de Cultura, c. 1965. v. 3: Autores argentinos traducidos a otros idiomas, pp. 82-86)

Véase as. 31

71. —, *Nocturne*. Tr. Pierre-Charles Roncal. (En: Galtier, Lysandro Z.D. *La traducción literaria; ensayo*. Con una antología del poema traducido. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Subsecretaría de Cultura, c. 1965. v. 3: Autores argentinos traducidos a otros idiomas, p. 77)

Véase as. 29

Inglés

72. —, *Las Sierpes Street*. Tr. Milton Ben Davis. (En: Galtier, Lysandro Z.D. *La traducción literaria; ensayo*. Con una antología del poema traducido. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Subsecretaría de Cultura, c. 1965. v. 3: Autores argentinos traducidos a otros idiomas, pp. 80-81)

De *Anthology of Contemporary Latin-American Poetry*, ed. by Dudley Fitts. Norfolk, Conn., 1942.

Italiano

73. —, *Via delle serpi*. Tr. Folco Testena. (En: Galtier, Lysandro Z.D. *La traducción literaria; ensayo*. Con una antología del

poema traducido. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Subsecretaría de Cultura, c. 1965. v. 3: Autores argentinos traducidos a otros idiomas, pp. 77-80)

Versión bilingüe.

De *Antología della poesia argentina moderna*, por Folco Testena. Milano, Alpes, 1927.

DISCOS

74. —, *En la mas médula y Cansancio*. Tapa de Luis Seoane. Buenos Aires. 2 f., 30 cm., 33 r.p.m. (Colección Palabra en el tiempo. Dir. Arturo Cuadrado y Carlos Mazzanti)

CRITICA Y BIOGRAFIA

LIBROS

75. Corro, Gaspar Pío del. *Oliverio Gironde; los límites del signo*. Buenos Aires, Fernando García Cambeiro, c. 1976. 205 p. (Colección Estudios latinoamericanos. Dir. Graciela Maturo)
76. De Nóbile, Beatriz. *El acto experimental; Oliverio Gironde y las tensiones del lenguaje*. Buenos Aires, Losada, c. 1972. 174 p. (Biblioteca de estudios literarios)
- Bibliografía: pp. 161-172.
77. Scrimaglio, Marta. *Oliverio Gironde*. Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Filosofía y Letras, 1964. 61 p. (Cuadernos del Instituto de Letras)

CAPITULOS SOBRE EL AUTOR INCLUIDOS EN LIBROS

78. Ara, Guillermo. *Los argentinos y la literatura nacional; estudios para una teoría de nuestra expresión*. Buenos Aires, Huemul, 1966. 155 p. (Estudios de literatura, 1)
- Sobre Oliverio Gironde, pp. 51-52.
79. Carilla, Emilio. *El vanguardismo en la Argentina (sobre un momento literario y una revista)*. Resistencia, Universidad Nacional del Nordeste, 1961. pp. 51-82.

Separata de la revista *Nordeste*, Resistencia, Universidad Nacional del Nordeste, n° 1, 1961, pp. 51-82.

De sus *Estudios sobre literatura argentina*; siglo XX. Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, 1961. 161 p. (Cuadernos de Humanitas, n° 6)

80. Córdova Iturburu, Cayetano. *La revolución martinfierrista*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1962. 194 p. (Biblioteca del Sesquicentenario. Colección Movimientos literarios)
81. Díez Canedo, Enrique. *Girondo*. (En su: *Letras de América*. México, El Colegio de México, 1944. pp. 364-368)
82. Fernández Moreno, César. *La realidad y los papeles; panorama y muestra de la poesía argentina contemporánea*. Madrid, Aguilar, 1967, c. 1961. 633 p. (Biblioteca Cultura e historia)
- Sobre Oliverio Girondo p. 149, especialmente.
83. García, Germán. *La novela argentina; un itinerario*. Buenos Aires, Sudamericana, c. 1952. 317 p.
- Sobre Oliverio Girondo, pp. 160 y 290.
84. Ghiano, Juan Carlos. *Oliverio Girondo*. (En su: *Poesía argentina del siglo XX*. México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1957. Colección Tierra firme, 65. pp. 112-117)
85. Gómez de la Serna, Ramón. *Oliverio Girondo*. (En sus: *Retratos completos*. Madrid, Aguilar, 1961. pp. 323-340)
86. —, —. (En sus: *Retratos contemporáneos*. Buenos Aires, Sudamericana, 1941. pp. 83-101)
87. —, —. (En sus: *Retratos contemporáneos escogidos*. Buenos Aires, Sudamericana, 1968. Colección Piragua. pp. 189-212)
88. González Lanuza, Eduardo. *Los martinfierristas*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1961. 142 p. (Biblioteca del Sesquicentenario. Colección Movimientos literarios)
89. Ibarra, Néstor. *Los humoristas: Girondo*. (En su: *La nueva poesía argentina; ensayo crítico sobre el ultraísmo, 1921-1929*. Buenos Aires, Impr. Vda. de Molinari, 1930. pp. 92-94)
90. Lange, Norah. *A Oliverio Girondo y A Oliverio Girondo con motivo de Interlunio*. (En sus: *Discursos*. Buenos Aires, Ediciones C.A.Y.D.E., 1942. pp. 31-36, 63-68 y 89-95)
91. Ledesma, Roberto. *Una geografía argentina vista por poetas*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de E-

- ducación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1964. 133 p. (Colección Antologías)
92. Mazzei, Angel. *El modernismo en la Argentina. La poesía de Buenos Aires*. Buenos Aires, Ciordia, 1962. 217 p.
 93. Pinto, Juan. *Breviario de literatura argentina contemporánea*. Buenos Aires, La Mandrágora, 1958. 300 p.
Sobre Oliverio Gironde, pp. 162-163 y en Apéndice: *Manifiesto de Martín Fierro*, pp. 280-282.
 94. ---, *Literatura argentina del siglo XX*. Buenos Aires, Ediciones argentinas, 1943.
Sobre Oliverio Gironde, pp. 166-167.
 95. ---, Oliverio Gironde. (En su: *Panorama de la literatura argentina*. Buenos Aires, Mundi, 1941. pp. 175-176)
 96. Prieto, Adolfo. *El periódico "Martín Fierro"*. Buenos Aires, Galerna, 1968. 214 p. (Colección Las Revistas, n° 1)
Manifiesto de Martín Fierro, pp. 13-15.— *Encuesta*, respuesta de Oliverio Gironde, pp. 88-89.— *Radiograma a Ramón Gómez de la Serna*, pp. 128-129.— *Membretes*, pp. 193-195.
Véase as. 10, 18 y 20
 97. Salvador, Nélica. *Revistas argentinas de vanguardia (1920-1930)*. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Literatura Argentina "Ricardo Rojas", 1962. 105 p.
 98. Sofovich, Luisa. *Ramón Gómez de la Serna*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura, 1962. 213 p.
Se incluye el retrato sobre Oliverio Gironde, pp. 61-80.
Véase as. 86
 99. Sola, Graciela de. Oliverio Gironde. (En su: *Proyecciones del surrealismo en la literatura argentina*. Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, Secretaría de Estado de Cultura y Educación, c. 1967. Colección Movimientos literarios. pp. 84-92)
 100. Sucre, Guillermo. *Lenguaje y conciencia crítica. Adiciones adhesiones*. (En su: *La máscara, la transparencia; ensayos sobre poesía hispanoamericana*. Caracas, Monte Avila, 1975. pp. 273-285)
 101. Torre, Guillermo de. *Ultraísmo en América hispánica. Argentina*. Oliverio Gironde. (En su: *Historia de las literaturas de vanguardia*. Madrid, Ediciones Guadarrama, c. 1965. p. 584)

102. Victoria, Marcos. *El humorismo en la literatura argentina actual*. (En sus: *Variaciones sobre lo sentimental*. Buenos Aires, Sudamericana, 1944. pp. 231-257)
103. ---, *Sobre Oliverio Gironde*. (En su: *El viajero y los paisajes*. Primera serie. Buenos Aires, M. Gleizer, 1934. pp. 149-154)

ARTICULOS EN PUBLICACIONES PERIODICAS

Trabajos firmados

104. A.G. *Motivos cotidianos. Un poeta argentino: Gironde*. (En: *Crónica*, Lima, 5 ag. 1924)
105. Abril, Xavier. *La evolución de la poesía moderna*. (En: *Cuadernos del Congreso por la libertad de la cultura*, París, n° 19, jul.-ag. 1956, pp. 131-136)
106. Aguilera, Ricardo F. *Poesía argentina: Gironde*. (En: *Crónica veracruzana*, México, n° 3, oct. 1947, pp. 17-19)
107. Aguirre, Raúl Gustavo. *Oliverio Gironde*. (En: *Poesía Buenos Aires*, Buenos Aires, n° 21, verano 1956, p. 14)
108. Aita, Antonio. *Notas al margen de la poesía argentina*. (En: *Nosotros*, Buenos Aires, a. 23, t. 63, n° 236-237, en.-feb. 1929, pp. 18-29)
109. Alberti, Rafael. *Poemas escénicos...* (Boletín de la Sociedad Argentina de Escritores, SADE, Buenos Aires, 1961-1963, p. 126)

Forma parte del homenaje a Oliverio Gironde realizado en la SADE, el 30 de noviembre de 1962, celebrando sus *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*.

110. Alomar, Gabriel. *A propósito de "Veinte poemas para ser leídos en el tranvía", por Oliverio Gironde*. (En: *La Nación*, Buenos Aires, 23 dic. 1923, supl., p. 9)

De *El Imparcial*, Madrid, 2 set. 1923.

111. Aznar, Luis. *Oliverio Gironde: "Calcomanías"*. (En: *Valoraciones*, La Plata, a. 1, n° 7, set. 1925, pp. 73-78)
112. Barletta, Leónidas. *A la muerte de Oliverio Gironde*. (En: *Propósitos*, Buenos Aires, n° 173, 2 feb. 1967)
113. Barrantes Castro, Pedro. *El poeta Oliverio Gironde*. (En: *Mundial*, Lima, n° 221, 8 ag. 1924)
114. Bayley, Edgar. *Homenaje a Oliverio Gironde; poesía*. (En: *Macedonio*, Buenos Aires, a. 1, n° 3, invierno 1969; pp. 64-65)
115. Becco, Horacio Jorge. *El "vanguardismo" en la Argentina*

- (1920-1930). (En: Cuadernos del idioma, Buenos Aires, a. 1, n° 4, abr. 1966, pp. 127-152)
116. Bernárdez, Francisco Luis. *Poesía argentina*. (En: Mundo hispánico, Madrid, n° 148, jul. 1960, pp. 88-91)
117. Bolaños, Federico. *Oliverio Gironde*. (En: Flechas, Lima, 29 nov. 1924)
118. Borges, Jorge Luis. *Oliverio Gironde: "Calcomanías"*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 18, 26 jun. 1925)
Con el mismo tít. apareció en *La Epoca*, Buenos Aires, 20 jun. 1925.
En *El tamaño de mi esperanza*. Buenos Aires, Proa, 1926, recoge este trabajo en las pp. 92-95).
119. Capdevila, Arturo. "*Espantapájaros; al alcance de todos*", por *Oliverio Gironde*. (En: Nosotros, Buenos Aires, a. 26, v. 77, n° 281, oct. 1932, p. 108)
120. Cárdenas de Monner Sans, María Inés. "*Martín Fierro*", ¿*revista, grupo o generación?* (En: Universidad, Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, n° 42, oct.-dic. 1959, pp. 5-23)
121. Casasbellas, Ramiro de. *Oliverio, el príncipe de los poetas*. (En: Primera plana, Buenos Aires, a. 5, n° 214, 31 en.- 6 feb. 1967, pp. 60-61)
122. Cassou, Jean. *Oliverio Gironde*. (En: La Révue de l'Amérique Latine, Paris, set. 1923)
Sobre *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*.
123. Cometta Manzoni, Aída. *Figuras de "Martín Fierro": Oliverio Gironde*. (En: El Universal, Buenos Aires, 12 nov. 1950, supl. literario)
124. Córdova Iturburu, Cayetano. *Encomio de Oliverio Gironde*. (En: Boletín de la Sociedad Argentina de Escritores, SADE, Buenos Aires, 1961-1963, pp. 127-129)
Forma parte del homenaje a Oliverio Gironde realizado en la SADE, el 30 de noviembre de 1962, celebrando sus *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*.
- 125.—, *El heroico humorismo de "Martín Fierro"*. (En: El Sol, Madrid, 29 oct. 1939)
126. Delio, H.B. *El "Espantapájaros", de Gironde*. (En: Nosotros, Buenos Aires, a. 26, v. 77, n° 281, oct. 1932, pp. 123-124)
127. Diego, Celia de. *Oliverio Gironde*. (En: La Prensa, Buenos Aires, 11 jul. 1965)

- Sobre el libro *Oliverio Gironde*, con introd. de Aldo Pellegrini.
128. Díez Canedo, Enrique. "*Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*", por Oliverio Gironde. (En: España, Madrid, n° 386, 8 set. 1923)
- Publicado también en *Nosotros*, Buenos Aires, a. 17, v. 45, n° 174, nov. 1923, pp. 386-388, y en *La Nación*, Buenos Aires, 23 dic. 1923, p. 9.
129. Donoso, Armando. *Un poeta: Oliverio Gironde* (En: Zig-Zag, Santiago de Chile, 19 jul. 1924)
 130. Erro, Carlos Alberto. *A los cuarenta años de un celebrado libro de Oliverio Gironde*. (En: Boletín de la Sociedad Argentina de Escritores, Buenos Aires, 1961-1963, pp. 125-126)
- Forma parte del homenaje a Oliverio Gironde realizado en la SADE, el 30 de noviembre de 1962, celebrando sus *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*.
131. F.B. *Glosas bibliográficas: "Veinte poemas para ser leídos en el tranvía"*. (En: Flechas, Lima 29 nov. 1924)
 132. Fernández Castro, Alberto. *Oliverio Gironde*. (En: La Noticia, Bogotá, 29 set. 1925)
 133. Fernández Moreno, César. *Gironde entre dos calles de Buenos Aires*. (En: Casa de las Américas, La Habana, n° 42, 5 jun. 1967, pp. 143-147)
 134. Ferreiro, Alfredo Mario. *Una nota sobre la vida y la obra del escritor Oliverio Gironde*. (En: La Razón, Montevideo, 7 dic. 1942)
 135. G.C. *Oliverio Gironde, "Calcomanías"*, (En: El Sol, Madrid, 10 abr. 1925)
 136. Ganduglia, Santiago. "*Persuasión de los días*", por Oliverio Gironde. (En: Noticias gráficas, Buenos Aires, dic. 1942)
 137. Giménez Caballero, Ernesto. *España en América y América en España: "Cinelandia"; "Calcomanías"*. (En: El Sol, Madrid, 20 abr. 1925)
- Sobre las obras de Ramón Gómez de la Serna y Oliverio Gironde, respectivamente.
138. Gimferrer, Pedro. *En la muerte de un gran poeta, Oliverio Gironde*. (En: Destino, Madrid, feb. 1967)
 139. Giusti, Roberto F. "*Interlunio*", por Oliverio Gironde. (En: Nosotros, Buenos Aires, 2. ép., a. 3, v. 6, n° 23, feb. 1938, pp. 226-227)

140. Gómez Carrillo, Enrique. *Un premio literario que se convierte en un escándalo parisiense*. (En: La Razón, Buenos Aires, 12 ag. 1923)
141. Gómez de la Serna, Ramón. *Oliverio Gironde; silueta total a propósito de su nuevo libro "Interlunio"*. (En: Sur, Buenos Aires, n° 40, en. 1938, pp. 59-71)
142. ---, *"Veinte poemas para ser leídos en el tranvía", por Oliverio Gironde*. (En: Nosotros, Buenos Aires, a. 18, v. 46, n° 176, en. 1924, pp. 137-138)
- Tomado de *El Sol*, Madrid, 4 mayo 1923.
143. González Contreras, Gilberto. *Oliverio Gironde: "Persuasión de los días"*. (En: Revista Iberoamericana, México, v. 10, 1946, pp. 356-359)
144. González Lanuza, Eduardo. *Oliverio Gironde: "Persuasión de los días"*. (En: Sur, Buenos Aires, n° 97, oct. 1942, pp. 102-107)
145. Goyné, André. *Gironde; poesía*. (En: Macedonio, Buenos Aires, a. 1, n° 3, invierno, 1969, p. 79)
146. J.H.B. *Oliverio Gironde a través de una antología*. (En: La Nación, Buenos Aires, 23 en. 1966)
147. Jarnés, Benjamín. *Oliverio Gironde: "Calcomanías"*. (En: Revista de Occidente, Madrid, t. 8, mayo 1925, pp. 255-257)
148. Latorre, Carlos. *"En la masmédula" y Oliverio Gironde*. (En: Cultura universitaria, Caracas, Universidad Central de Venezuela, Dirección de Cultura, n° 68-69, jul.-dic. 1959, pp. 140-144)
149. ---, ---. (En: Argentores, Buenos Aires, a. 31, n° 124, jul.-dic. 1966, pp. 13-15)
150. Loprete, Carlos, Alberto. *"En la masmédula", por Oliverio Gironde*. (En: Ficción, Buenos Aires, n° 10, nov.-dic. 1957, pp. 163-164)
151. M.C. *"Calcomanías", de Oliverio Gironde*. (En: La Vanguardia, Buenos Aires, 26 jul. 1925)
152. Madariaga, Francisco. *Viaje al Paraguay con Oliverio*. (En: Macedonio, Buenos Aires, a. 1, n° 3, invierno, 1969, pp. 66-67)
153. Marechal, Leopoldo. *"Interlunio", por O. Gironde*. (En: Sur, Buenos Aires, n° 48, set. 1938, pp. 51-53)
154. Martínez Cuitiño, Vicente. *Oliverio Gironde y sus veinte poemas*. (En: Vida nuestra, Buenos Aires, a. 7, n° 3, set. 1923)

- Reproducido en *Crítica*, Buenos Aires, 23 dic. 1923 y en *Renovación*, Buenos Aires, abr. 1924.
155. Maseras, Alfonso. *Oliverio Gironde*. (En: *La Veu de Catalunya*, Barcelona, 8 jun. 1923)
 156. Méndez, Evar. *Doce poetas nuevos*. (En: *Síntesis*, Buenos Aires, a. 1, n° 4, 1927, pp. 15-33)
 157. —, *La generación de poetas del periódico "Martín Fierro"*. (En: *Contrapunto*, Buenos Aires, a. 1, n° 5, ag. 1945, pp. 8-9 y 13-14)
 158. —, *La joven literatura argentina*. (En: *El Orden*, Tucumán, 31 dic. 1924)
 159. Miomandre, Francis de. *Oliverio Gironde*. (En: *La Nación*, Buenos Aires, 20 en. 1924)
 160. Mister Pin. *La novísima literatura argentina: "Calcomanías", de Oliverio Gironde*. (En: *La Plata*, Montevideo, 5 jun. 1925)
 161. Mitre, Adolfo. *Literatura de guerra. Contra una actitud*. (En: *Argentina libre*, Buenos Aires, 24 oct. 1940)
 162. —, *Oliverio Gironde ¡Viva la libertad!* (En: *Argentina libre*, Buenos Aires, 1940)
 163. Molina, Enrique. *Oliverio Gironde en la noche de los presagios*. (En: *Amaru*, Lima, n° 2, abr. 1967, p. 76)
 164. —, *Palabras...* (En: *Boletín de la Sociedad Argentina de Escritores*, SADE, Buenos Aires, 1961-1963, pp. 129-130)
- Forma parte del homenaje a Oliverio Gironde realizado en la SADE, el 30 de noviembre de 1962, celebrando sus *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*.
165. Montenegro, Adelmo R. *Los libros: "Persuasión de los días", de Oliverio Gironde*. (En: *Córdoba*, Córdoba, 5 oct. 1942)
 166. Nahuelpan. *Diez minutos con Oliverio Gironde, fuerte mentalidad agridulce*. (En: *Columbia*, Buenos Aires, a. 1 n° 3, 2 jun. 1925)
 167. Neruda, Pablo. *Oliverio*. (En: *Sur*, Buenos Aires, n° 313, jul.-ag. 1968, pp. 1-4)
- Poesía sobre Oliverio Gironde, fechada en Isla Negra, agosto de 1968.
168. Noé, Julio. *Algunos libros de 1923*. (En: *Nosotros*, Buenos Aires, a. 17, v. 45, n° 175, dic. 1923, pp. 471-479)
- Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*, por O. Gironde.
169. —, *Teatro nacional*. (En: *Nosotros*, Buenos Aires, a. 9, v. 20, n° 80, dic. 1915, pp. 320-322)

La madrastra, drama en tres actos, de Oliverio Girondo y René Zapata Quesada.

170. Orozco, Olga. *En la masmédula*. (En: Macedonio, Buenos Aires, a. 1, n° 3, invierno, 1969, pp. 69-73)
 171. ---, *Poesía y verdad*. (En: Claudia, Buenos Aires, a. 11, n° 120, mayo 1967, pp. 42-43)
 172. Pagés Larraya, Antonio. *Perfil de las letras argentinas*. (En: Cuadernos hispanoamericanos, Madrid, n° 178, oct. 1964, pp. 77-106)
 173. Paseyro, Ricardo. *Presentación y elogio de Oliverio Girondo*. (En: Índice de artes y letras, Madrid, a. 10, n° 95-96, 1956-1957, p. 27)
 174. Payró, Julio E. "Colección infantil", de Editorial Sudamericana. (En: Sur, Buenos Aires, n° 63, dic. 1939, pp. 71-74)
- El autor, que firma J.E.P., se refiere a los cuatro primeros libros de esta colección, dirigida por Oliverio Girondo.
175. Pellegrini, Aldo. *Nuevos poemas de Oliverio Girondo*. (En: Letra y línea, Buenos Aires, a. 1, n° 2, nov. 1953, p. 2)
- Se refiere a varios poemas de O. Girondo incluidos en su *En la masmédula*.
176. Pereda Valdés, Ildefonso. *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*. (En: La Cruz del Sur, Montevideo, a. 1, n° 5, 15 jul. 1924)
 177. Petit de Murat, Ulises. "Campo nuestro", de Oliverio Girondo, otro libro de la generación de "Martín Fierro". (En: Crítica, Buenos Aires, 13 dic. 1946)
 178. Pineta, Alberto. *La promesa de la nueva generación literaria*. (En: Síntesis, Buenos Aires, a. 3, n° 29, oct. 1929, pp. 207-218)
 179. Pinto, Juan. *La generación literaria del 22; Oliverio Girondo, poeta surrealista*. (En: Clarín, Buenos Aires, 27 jul. 1947)
 180. Piñero, Sergio. "Calcomanías", por Oliverio Girondo. (En: La Razón, Buenos Aires, 21 jun. 1925)
 181. Prieto, Adolfo. *El martinfierrismo*. (En: Revista de literatura argentina e iberoamericana, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Lenguas y Literaturas Modernas, a. 1, n° 1, 1959, pp. 9-31)
 182. Reyes, Salvador. *Oliverio Girondo*. (En: Los Tiempos, Santiago de Chile, 23 jul. 1924)
 183. Rodríguez Fernández, Mario. *Oliverio Girondo, "En la masmédula"*. (En: Anales de la Universidad de Chile, Santiago de

- Chile, a. 114, n° 102, 1956, pp. 125-128)
184. Rojas Paz, Pablo. *Oliverio Gironde*. (En: *El Tiempo*, Azul, prov. Buenos Aires, 31 ag. 1939)
 185. Rosales, César. *Oliverio Gironde*: "*Campo nuestro*". (En: *Sur*, Buenos Aires, n° 151, mayo 1947, pp. 103-108)
 186. Rossler, Osvaldo. *Oliverio Gironde o los peligros del lenguaje*. (En: *Clarín*, Buenos Aires, 9 marzo 1967)
 187. Sola, Graciela de. *Oliverio Gironde y su libro "En la mas-médula"*. (En: *Señales*, Buenos Aires, n° 148, en.-marzo 1965, pp. 1-4)
 188. Sola González, Alfonso. *Oliverio Gironde, iniciador de la vanguardia poética argentina*. (En: *Cuadernos hispanoamericanos*, Madrid, v. 55, n° 163-164, jul.-ag. 1963, pp. 83-101)
 189. Soto, Luis Emilio. *Persuasión de los días*. (En: *Argentina libre*, Buenos Aires, 5 nov. 1942)
 190. Soto, Luis Emilio. *Texto de Luis Emilio Soto: Para un perfil de Oliverio Gironde*. (En: *Revista Iberoamericana*, Pittsburgh, University of Pittsburgh, v. 41, n° 91, abr.-jun. 1975, pp. 289-292)
- Con una introducción de Juan Loveluck, titulada: *La conversación infinita de Luis Emilio Soto. Un texto sobre Oliverio Gironde*, pp. 287-288.
191. Suárez Calimano, Eduardo. *Calcomanías*. (En: *Sagitario*, La Plata, a. 1, n° 2, jul.-ag. 1925, pp. 232-233)
 192. Supervielle, Jules. *Oliverio Gironde*. (En: *La Revue de l'Amérique Latine*, Paris, marzo 1924)
 193. Thénon, Susana. *Oliverio Gironde; una historia del fervor*. (En: *Sur*, Buenos Aires, n° 315, nov.-dic. 1968, pp. 82-87)
- A propósito de la publicación de las *Obras completas* de Oliverio Gironde.
194. Torre, Guillermo de. *Oliverio Gironde*. (En: *Alfa*, Montevideo, abr. 1925)
 195. ---, ---. (En: *Proa*, Buenos Aires, a. 2, n° 12, jul. 1925, pp. 18-27)
 196. Tudela, Mariano. *El porteño Oliverio Gironde*. (En: *Arriba*, Madrid, 29 en. 1967)
 197. Vasco, Juan Antonio. *Oliverio Gironde o la pervivencia del deseo*. (En: *Testigo*, Buenos Aires, n° 2, abr.-jun. 1966, pp. 40-44)

- Caricatura de Oliverio Gironde en la época de *Martín Fierro*, por Francisco A. Palomar.
198. Victoria, Marcos. *Un experimento de Oliverio Gironde*. (En: Clarín, Buenos Aires, 17 en. 1958)
Sobre *En la masmédula*.
 199. —, *El humorismo en la literatura argentina actual*. (En: Cuadernos americanos, México, a. 2, v. 11, n° 5, set.-oct. 1943, pp. 206-221)
Sobre O. Gironde, pp. 217-218.
 200. Villaurrutia, Xavier. *Oliverio Gironde*. (En: El Universal, México, 5 oct. 1924)
 201. Zía, Lizardo. *El mundo poético de Oliverio Gironde*. (En: Cabildo, Buenos Aires, a. 1, n° 53, 15 nov. 1942)
 202. Zolezzi, Emilio. *Oliverio Gironde*. (En: Macedonio, Buenos Aires, a. 1, n° 3, invierno, 1969, pp. 74-78)

Trabajos sin firmar (orden cronológico)

203. *Oliverio Gironde: "Veinte poemas para ser leídos en el tranvía"*. (En: La Nación, Buenos Aires, 23 dic. 1923, p. 9)
Tomado de la revista *La Pluma*, jun. 1923.
204. *Oliverio Gironde*. (En: *Martín Fierro*, Buenos Aires, 2. ép., a. 1, n° 2, 20 marzo, 1924)
Busto de Oliverio Gironde, por Mateo Hernández.
205. *Oliverio Gironde en misión intelectual*. (En: *Martín Fierro*, Buenos Aires, 2. ép., a. 1, n° 7, 25 jul. 1924)
206. *Oliverio Gironde en México*. (En: *Martín Fierro*, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 14-15, 24 en. 1925)
207. *Libros que se anuncian en 1925*. (En: *Martín Fierro*, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 14-15, 24 en. 1925)
Crítica, ensayos, información: *Membretes* (Condensaciones críticas, de arte y literatura).
Poesía: *España, paisaje alucinado*. Ed. española.— *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía*. 2. ed. popular.
208. *Notas de "Martín Fierro"*. (En: *Martín Fierro*, Buenos Aires, 2. ép., a. 2, n° 16, 5 mayo 1925)

"El sábado 2 de mayo se efectuó la comida mensual de los componentes de *Proa* y *Martín Fierro*, siéndole dedicada a

Oliverio Gironde de regreso de la jira! americana-europea donde llevó la representación de las revistas jóvenes de Buenos Aires, La Plata y Montevideo.”

Se incluye también *Oliverio Gironde*, poesía de Leopoldo Marechal.

209. “*Calcomanías*”, por Oliverio Gironde. (En: La Nación, Buenos Aires, 1 jul. 1925)
210. *Despedida de Gironde*. (En: Martín Fierro, Buenos Aires, 2. ép., a. 3, n° 36, 12 dic. 1926)
- Con motivo de su viaje a Europa
211. *Interlunio*. (En: La Nación, Buenos Aires, 14 ag. 1938)
212. “*Persuasión de los días*”, por Oliverio Gironde. (En: El Litoral, Santa Fe, 22 oct. 1942)
213. Oliverio Gironde: “*Persuasión de los días*”. (En: Saber vivir, Buenos Aires, nov. 1942)
214. “*Campo nuestro*”, por Oliverio Gironde. (En: La Nación, Buenos Aires, 1 dic. 1946)
215. *En la masmédula*. (En: La Razón, Buenos Aires, 15 mayo 1966)
216. *En la masmédula*. (En: La Razón, Buenos Aires, 17 en. 1967)
217. Oliverio Gironde. *Falleció en esta Capital*. (En: La Nación, Buenos Aires, 25 en. 1967)
218. *Una enorme gratitud por la vida*. (En: Confirmado, Buenos Aires, a. 3, n° 85, 2 feb. 1967)

Con una caricatura de Toño Zalazar, de 1940.

ARTICULOS Y MENCIONES SOBRE EL AUTOR EN HISTORIAS DE LA LITERATURA, ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS

219. Anderson Imbert, Enrique. *Historia de la literatura hispanoamericana*. 4. ed. México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1964. 2v. (Breviarios, 89 y 156) v. 2: pp. 14, 15, 20, 23 y 74.
220. Ara, Guillermo. *Florida y la vanguardia*. (En: *Historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, c. 1968. v. 2, pp. 937-960)
221. Fernández Moreno, César. *La poesía argentina de vanguardia*. (En: Arrieta, Rafael Alberto, dir. *Historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Peuser, 1958-60. v. 4, pp. 605-669)

222. Foppa, Tito Livio. *Diccionario teatral del Río de la Plata*. Buenos Aires, Argentores, Ediciones del Carro de Tespis, 1961. 1046 p.

En Zapata Quesada, René, p. 699, figura O. Gironde como colaborador de *La madrastra* (1915) representada en el Teatro Apolo y de *Almas a la moda*.

223. *Historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, c. 1967-68. 3 v. ilus.

Sobre Oliverio Gironde véase v. 1, 2 y 3.

224. Mastronardi, Carlos. *El movimiento de "Martín Fierro"*. (En: *Historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, c. 1968. v. 2, pp. 913-936)

225. Prieto, Adolfo. *Oliverio Gironde*. (En su: *Diccionario básico de literatura argentina*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, c. 1968. Capítulo; Biblioteca argentina fundamental, 59. pp. 70-71)

226. Salvador, Nélica. *Oliverio Gironde*. (En: Orgambide, Pedro - Yahni, Roberto, dir. *Enciclopedia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Sudamericana, c. 1970. pp. 271-276)

La autora firma: N.S.

En su, *Trayectoria poética de Oliverio Gironde* (Comentario, Buenos Aires, a. 16, n° 69, nov.-dic. 1969, pp. 81-82), se anticipan algunos aspectos de este trabajo.

227. Santillán, Diego Abad de. *Oliverio Gironde*. (En su: *Gran enciclopedia argentina*. Buenos Aires, Ediar, 1956-63. v. 3, p. 543)

228. Soto, Luis Emilio. *El cuento*. (En: Arrieta, Rafael Alberto, dir. *Historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Peuser, 1958-60. v. 4, pp. 285-450)

Interesa especialmente p. 404.

INDICE ALFABETICO DE AUTORES*

A.G., 104

Abril, Xavier, 1905. 105

---, selec. 47

Aguilera, Ricardo F. 106

Aguirre, Raúl Gustavo, 1927. 107

Aita, Antonio, 1891-1966. 108

- Alberti, Rafael, 1902. 109
Alomar, Gabriel, 1873-1941. 110
Alonso, Amado, 1896-1952, dir. 11
Anderson Imbert, Enrique, 1910. 219
Antología de la poesía moderna hispanoamericana, tít. 59
Ara, Guillermo, 1917. 78, 220
---, selec. 46, 57
Argentina. Ministerio de Educación y Justicia.
 Dirección General de Cultura, ed. 36, 42, 53, 60, 80, 88, 91, 98
---. ---. Subsecretaría de Cultura, ed. 67, 70-73
---. Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. Dirección General
 de Relaciones Culturales, ed. 49
---. Secretaría de Estado de Cultura y Educación, ed. 99
Arrieta, Rafael Alberto. 1888-1968, dir. 221, 228
Aznar, Luis, 1902. 111
Baciu, Stefan, selec. 40
Barletta, Leónidas, 1902-1975. 112
Barrantes Castro, Pedro. 113
Bartholomew, Roy, selec. 38
Bayley, Edgar, 1919. 114
Becco, Horacio Jorge, 1924. 1, 115
---, comp. 58
Bernárdez, Francisco Luis, 1900. 116
Binolo, Miguel, impr. 12
Bioy Casares, Adolfo, 1914, selec. 55
Bolaños, Federico. 117
Bonomi, José, ilustr. 7
Borges, Jorge Luis, 1899. 118
---, selec. 55
Borzzone, Alberto J., ilustr. 35
Braccialarghe, Comunardo
 véase Testena, Folco, seud.
Bullrich, Eduardo J., dir. 66
Bullrich, Eduardo J. 10
Caillet-Bois, Julio César, 1910, selec. 64
"Calcomanías", por Oliverio Gironde, tít. 209
"Campo nuestro", por Oliverio Gironde, tít. 214
Capdevila, Arturo, 1889-1967. 119
Cárdenas de Monner Sans, María Inés. 120
Carilla, Emilio, 1914. 79
Casasbellas, Ramiro de. 121

Cassou, Jean, 1897. 122

Colección:

Antologías. 36, 53, 91

Biblioteca Cultura e historia. 51, 82

Biblioteca de estudios literarios. 76

Biblioteca del Sesquicentenario. 42, 53, 60, 80, 88

Biblioteca fundamental del hombre moderno. 61

Biblioteca románica hispánica. Antología hispánica. 58

Breviarios. 219

Capítulo; biblioteca argentina fundamental. 57, 225

Cuadernos del Instituto de Letras, 77

Cuadernos humanitas, 79

Cuadernos Julio Herrera y Reissig. 59

Estudios de literatura. 78

Estudios latinoamericanos. 75

Infantil. 174

El Libro de bolsillo. 56

Mar abierto. 45

Movimientos literarios. 42, 60, 80, 88, 99

Palabra en el tiempo. 74

El Pensamiento argentino. 41

Piragua. 87

Los Poetas. 68-69

Poetas de ayer y de hoy. 6

Poetas de España y América. 5, 11

Las Revistas. 96

Serie del encuentro. 15

Serie del Siglo y medio. 64

Tierra firme. 84

21. 48

El Viento. 47

Colegio de México. México, ed. 81

Colombo, Francisco A., ed. 12

Cometta Manzoni, Aída. 123

Córdova Iturburu, Cayetano, 1902-1977. 10, 42, 80, 124-125

Corro, Gaspar Pío del, 1923. 75

Coyné, André. 145

Crespo, Rafael A. 65

Cuadrado, Arturo, dir. 74

Davis, Milton Ben, tr. 72

Delio, H.B. 126

- De Nóbile, Beatriz. 76
Despedida a Gironde, tít. 210
 Diego, Celia de. 127
 Díez Canedo, Enrique, 1879-1944. 81, 128
 Donoso, Armando, 1887-1946. 129
 Editorial universitaria de Buenos Aires
 véase Eudeba
Una enorme gratitud por la vida, tít. 218
En la mas médula, tít. 215, 216
 Erro, Carlos Alberto, 1903-1968. 130
 Eudeba, ed. 64
 F.B. 131
 Fernández Castro, Alberto. 132
 Fernández Moreno, César, 1919. 51, 82, 133, 221
 ---, comp. 58
 Ferreiro, Alfredo Mario, 1899. 134
 Figari, Pedro, 1861-1938.
 Fitts, Dudley, ed. 72
 Fondo Nacional de las Artes. Buenos Aires, ed. 35
 Foppa, Tito Livio, 1884. 222
 G.C. 135
 Gahisto, Manoel, tr. 31-32, 70
 Galtier, Lysandro Z.D., 1902, selec. 67, 70-73
 Ganduglia, Santiago. 136
 García, Germán. 83
 Ghiano, Juan Carlos, 1920. 84
 Giménez Caballero, Ernesto, 1899. 137
 Gimferrer, Pedro. 138
 Gironde, Oliverio, 1891-1967. 1-64, 70-74
 ---, dir. 66, 174
 ---, ilus. 13-14
 ---, pról. 65
 ---, tr. 67-69
 Gironde, Oliverio, 1891-1967. 75-228
 Giusti, Roberto F., 1887. 139
 Gómez Carrillo, Enrique, 1873-1927. 140
 Gómez de la Serna, Ramón, 1888-1963. 85-87, 141-142
 Gómez de la Serna, Ramón, 1888-1963. 20, 96, 98, 137
 González, Evaristo
 véase Méndez, Evar, seud.
 González Carbalho, José, 1901-1958, selec. 52

- González Climent, Anselmo, selec. 48
González Contreras, Gilberto. 143
González Lanuza, Eduardo, 1900. 60, 88, 144
Hernández, José, 1834-1886. 21
Hernández, Mateo. 204
Historia de la literatura argentina, tít. 220, 223-224
Ibarra, Néstor. 89
Interlunio, tít. 211
Isaacson, José, 1922, selec. 37
J.E.P.
 véase Payró, Julio E.
J.H.B. 146
Jarnés, Benjamín, 1888-1950. 147
Jiménez, José Olivio, selec. 56
Lange, Norah, 1906-1972. 90
Latorre, Carlos. 148-149
Ledesma, Roberto, 1901-1966. 91
Libros que se anuncian para 1925, tít. 207
Loprete, Carlos Alberto. 150
Loveluck, Juan, introd. 190
M.C. 151
Madariaga, Francisco. 152
Maldonado Bayley, Edgar
 véase Bayley, Edgar
Marechal, Leopoldo, 1900-1970. 153, 208
Martín Fierro, Buenos Aires, publ. per. 10, 18, 21, 93, 96, 120, 123,
 125, 177, 197, 208
Martínez Cuitiño, Vicente, 1887-1964. 154
Martini Real, Juan Carlos, comp. 50
Maseras, Alfonso, 1884-1939. 155
Mastronardi, Carlos, 1901. 224
Maturo, Graciela
 véase además Sola, Graciela de
Maturo, Graciela, dir. 75
Mazzanti, Carlos, dir. 74
Mazzei, Angel, 1920. 92
Méndez, Evar, 1888-1955. 156-158
Méndez, Evar, 1888-1955. 10, 14, 21
Miomandre, Francis de, 1880. 159
Mister Pin. 160

- Mitre, Adolfo, 1910. 161-162
 Molina, Enrique, 1910. 1, 163-164
 ---, ilus. 6, 12
 ---, tr. 67-69
 Montenegro, Adelmo R. 165
 Murray, Luis Alberto, 1923, selec. 53
 Museo Nacional de Bellas Artes. Buenos Aires 65
 N.S.
 véase Salvador, Nélida
 Nahuelpan. 166
 Neruda, Pablo, 1904-1973. 167
 Noé, Julio, 1893. 168-169
 ---, selec. 63
Notas de "Martín Fierro", tít. 208
 Ocampo, Silvina, selec. 55
 Oliverio Gironde, tít. 204
Oliverio Gironde en México, tít. 206
Oliverio Gironde en misión intelectual, tít. 205
Oliverio Gironde. Falleció en esta Capital, tít. 217
Oliverio Gironde: "Persuasión de los días", tít. 213
Oliverio Gironde: "Veinte poemas para ser leídos en el tranvía", tít. 203
 Onís, Federico de, 1885, selec. 62
 Orgambide, Pedro, 1929, dir. 226
 Orozco, Olga. 170-171
 Pagés Larraya, Antonio, 1918. 172
 Palomar, Francisco, A., ilus. 197
 Paseyro, Ricardo. 173
 Payró, Julio E. 174
 Pellegrini, Aldo, 1903. 36, 175
 Pellegrini, Aldo, 1903. 127
 Pereda Valdés, Ildefonso, 1899. 176
"Persuasión de los días", por Oliverio Gironde, tít. 212
 Petit de Murat, Ulises, 1907. 177
 Pineta, Alberto. 178
 Pinto, Juan, 1902. 93-95, 179
Pintura moderna, tít. 65
 Piñero, Sergio. m. 1940. 180
La Poesía del siglo veinte en América y España, tít. 39
Poesía lírica del siglo XX: España e Hispanoamérica, tít. 61
 Prebisch, Alberto. 10

- Prieto, Adolfo, 1928. 96, 181
 ---, selec. 41
 Proa, Buenos Aires, publ. per. 208
 Reyes, Salvador. 182
 Reyes Basualto, Neftali Ricardo
 véase Neruda, Pablo, seud.
 Rimbaud, Jean Arthur, 1854-1891. 67-69
 Riosca, A., ilus. 2
 Rodríguez Fernández, Mario. 183
 Rojas Paz, Pablo, 1895-1956. 184
 Roncal, Pièrre Charles, tr. 29-30, 71
 Rosales, César, 1915. 185
 ---, selec. 49
 Rossi de Fiori, Iride, selec. 64
 Rossler, Osvaldo, 1926. 186
 SADE
 véase Sociedad Argentina de Escritores. Buenos Aires
 Salas, Horacio, 1938, selec. 45
 Salvador, Nélica. 97, 226
 Santillán, Diego Abad de, 1897. 227
 Scrimaglio, Marta. 77
 Seoane, Luis, 1910, ilus. 74
 Sociedad Argentina de Escritores. Buenos Aires. 10
 ---, ed. 109, 124, 130, 164
 Sofovich, Luisa. 98
 Sola, Graciela de
 véase además Maturo, Graciela
 Sola, Graciela de. 99, 187
 Sola González, Alfonso, 1915. 188
 Sorrentino, Fernando, selec. 43-44
 Soto, Luis Emilio, 1902-1970. 189, 190, 228
 Spilimbergo, Lino Eneas, 1896-1964, ilus. 8
 Suárez Calimano, Eudardo, m. 1949. 191
 Sucre, Guillermo, 1933. 100
 Supervielle, Jules, 1884-1960. 66, 192
 Teatro Apolo. Buenos Aires. 222
 Testena, Folco, 1875-1951, selec. 73
 ---, tr. 73
 Thénon, Susana. 193
 Tiempo, César, 1906, selec. 23, 54
 Torre, Guillermo de, 1900-1971. 101, 194-195

---, dir. 5, 11

---, pról. 49

Tudela, Mariano. 196

Universidad Central de Venezuela. Dirección de Cultura. Caracas, ed. 148

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Literatura Argentina "Ricardo Rojas", ed. 97

Universidad de Chile. Santiago de Chile, ed. 183

Universidad Nacional de Córdoba, ed. 41

Universidad Nacional de Cuyo. Facultad de Filosofía y Letras.

Instituto de Lenguas y Literaturas Modernas. Mendoza, ed. 181

Universidad Nacional de Tucumán. Facultad de Filosofía y Letras, ed. 79

Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, ed. 120

Universidad Nacional del Litoral. Facultad de Filosofía y Letras.

Instituto de Letras. Santa Fe, ed. 77

Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, ed. 79

Universidad Nacional del Sur. Extensión Cultural. Bahía Blanca, ed. 47

University of Pittsburgh, ed. 190

Urquía, Carlos Enrique, selec. 37

Vasco, Juan Antonio. 197

Victoria, Marcos, 1902-1975. 102-103, 198-199

Vignale, Pedro Juan, 1903-1974, selec. 23, 54

Villaurrutia, Xavier. 200

Yahni, Roberto, dir. 226

Zalazar, Toño, ilus. 218

Zapata Quesada, René, 1891-1952, colab. 169, 222

Zeitlin, Israel

véase Tiempo, César

Zña, Lizardo, 1900. 201

Zolezzi, Emilio. 202

* Incluye autores, colaboradores, editores literarios, directores, prologuistas, seleccionadores, compiladores, traductores e ilustradores, así como organismos nacionales, universidades e instituciones nacionales y extranjeras, títulos de colecciones, diarios y revistas. Para el caso especial de los escritores citados en los asientos bibliográficos, se mencionan separadamente y los nombres van en versalita. Los números en bastardilla indican fechas y los siguientes remiten a los asientos respectivos.

ABREVIATURAS

a.	año	lám.	lámina,-s
abr.	abril	m.	murió, muerto
ag.	agosto	n ^o .	número,-s
as.	asiento,-s	nov.	noviembre, novembre
c.	copyright	oct.	octubre, octobre
cm.	centímetro,-scm.	orig.	original
comp.	compilador, compilación	p.	página,-s
dic.	diciembre	pról.	prólogo, prologuista
dir.	director,-es; dirigida	prov.	provincia
ed.	editor, edición, editado	publ. per.	publicación periódica
en.	enero	r.p.m.	revoluciones por minuto
ép.	época	retr.	retrato
f.	fases	s.e.	sin editor
feb.	febrero	selec.	selección, selector
fév.	février	set.	setiembre
ilus.	ilustración,-es; ilustrador	supl.	suplemento
impr.	imprensa, impresor, impreso	t.	tomo,-s
introd.	introducción	tít.	título
jul.	julio	tr.	traductor, traducción, traducido
jun.	junio	v.	volumen,-es